

DIN EN ISO 20109:2017-03 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements (ISO 20109:2016)

Contents		Page
European foreword		4
Foreword		5
Introduction		6
1	Scope	7
2	Normative references	7
3	Terms and definitions	7
4	Overall interpreting system	8
4.1	General	8
4.2	Frequency response	8
4.3	Amplitude nonlinearity	9
4.4	Noise and hum	9
4.5	Hearing protection	9
4.6	Level consistency across channels	9
5	Interpreter console	9
5.1	General	9
5.2	Headphones/headset connector	9
5.3	Console dimensions	10
5.4	Indicator lights	11
5.5	Buttons	11
5.6	Visual display	11
5.7	Listening section	11
5.7.1	Incoming channel pre-selection	11
5.7.2	Incoming channel selection	12
5.7.3	Volume control	12
5.7.4	Tone controls	12
5.8	Monitoring section	12
5.8.1	Monitor loudspeaker	12
5.8.2	Channel pre-selection	12
5.8.3	Volume control	12
5.9	Microphone section	12
5.9.1	Microphone ON/OFF button	12
5.9.2	Push-to-mute button	13
5.10	Outgoing channel section	13
5.10.1	Outgoing channel pre-selection	13
5.10.2	Outgoing channel selection	13
5.10.3	Audience indicator	13
5.11	Communications section	13
5.11.1	Slow-down button	13
5.11.2	Incoming message indicator	14
5.11.3	Incoming call indicator	14
5.11.4	System clock	14
6	Microphones	14
6.1	Interpreter console microphone	14
6.2	Interpreter microphone behaviour	14
6.3	Conference microphone	15
6.4	Ambient microphone	15

7	Interpreters' headphones/headset	15
7.1	Headphones.....	15
7.2	Headset.....	15
8	Portable interpreting system	16
8.1	General.....	16
8.2	Microphones/Transmitters.....	16
8.3	Receivers/Transceivers.....	16
8.4	Transport system.....	16
	Annex A (normative) Accessibility and usability of interpreter consoles	17
	Annex B (normative) Furniture and equipment	18
	Annex C (normative) System operation	21
	Bibliography	22